

ՅԱՆԿՆԵՐԻԹՈՅ

ՀԱՅԿԱԶԵԱՆ ԹԱՆԳԱՐԱՆ.

	Էջ
Խնամակալք եւ բարերարք արեւելեան ազգային վարժարանին որ ի Փարիզ.....	1
Նիկոյ եպիսկոպոս, եւ հայաժանք նորա ընդդէմ Հայկազանց Լեհաստանի.....	3
Ճանապարհորդութիւն յԱնի զոր արար Պ. Հանիքով յամին 1848. (Հայ. եւ Գաղղ.).....	8
Հանգիստ յաւիտենից Տեառն Ներսէսի Վեհափառ Կարողիկոսի ազգիս Հայոց.....	25
Յառաջդիմութիւն ազգիս Հայոց.— Բաղաքակրթութիւն. Նիկոյ եպիսկոպոս, եւ հայաժանք նորա ընդդէմ Հայկազանց Լեհաստանի. (Շարայարութիւն.).....	29
Սահմանք տեսչութեան Հայաստանեայց եկեղեցւոյ ի Ռուսիա.....	50
Ազգային երգարան Հայոց. (Հայ. եւ Գաղղ.).....	52
Նիկոյ եպիսկոպոս, եւ հայաժանք նորա ընդդէմ Հայկազանց Լեհաստանի. (Շարայարութիւն.).....	57
Սահմանք տեսչութեան Հայաստանեայց եկեղեցւոյ ի Ռուսիա. (Շարայարութիւն.).....	73
Ճանապարհորդութիւն յԱնի զոր արար Պ. Հանիքով յամին 1848. (Հայ. եւ Գաղղ.) (Շարայարութիւն.).....	78
Համառօտ տեղեկութիւն Մուլտաիոյ Հայկազանց վրայ. (Հայ. եւ Գաղղ.).....	81
Աքտրեալ Հայկազանց յետին վայրկեանը. (Հայ. եւ Գաղղ.).....	97
Քերթուած. Առ քոյրն իմ սիրեցեալ Ա. Հ. Վարդուհի... Պարտիզպանեան Աւետիս աղա.....	103
Ճանապարհորդութիւն յԱնի զոր արար Պ. Հանիքով յամին 1848. (Հայ. եւ Գաղղ.) (Շարայարութիւն.).....	108
Խորհրդածութիւն զուղեւորութենէ Տեառն Գաբրիէլի վարդապետի Այվազովսքի. — Նամակ Մոմճեան Մկրտիչ աղայի.....	121
Ազգասէր Հայկազունք Ռուսաստանի.....	126
Ճանապարհորդութիւն յԱնի զոր արար Պ. Հանիքով յամին 1848. (Հայ. եւ Գաղղ.) (Շարայարութիւն.).....	143
Քերթուած. Առ Հայրն իմ.....	148
Սահմանք տեսչութեան Հայաստանեայց եկեղեցւոյ ի Ռուսիա. (Շարայարութիւն.).....	149
Վարք գերանդակ Հայկազանց Լեհաստանի. (Հայ. եւ Գաղղ.).....	169
Հայկազան վարժարան ի Փարիզ.....	172
Քերթուած. Ո՞վ իցէ նման քեզ յաստուածս, Տեր.....	174
Նամակ Վահանայ Արշարունոյ, Տեառն Հ. Միքայէլի Վ. Չամչեան.....	193
Տարեկան հարցաքննութիւն Հայկազան վարժարանին. Սահմանք տեսչութեան Հայաստանեայց եկեղեցւոյ ի Ռուսիա. (Շարայարութիւն.).....	201
Քերթուած. Փոք տիւ.....	202
Ընթերցասէրք Խաղիկի. — Պ. Յովնանէս Թխյսիսցեան.— Երամեան Կարապետ ամիրա Գարա-Քեանա. (Հայ. եւ Գաղղ.).....	217
Կարեւոր ծանօթութիւն. — Գ. Վ. Խաղապան.....	225
Գաղղիարեն բարձրագոյնութիւն ըզրոյ Վահանայ Արշարունոյ, Տեառն Միքայէլի Վ. Չամչեան.....	246
Պատմութիւն եւ պատճառք վերադարձի երկից Վ. Հայոց ընդ հովանեան լուսաւորչական սուրբ արքայ.....	249
	241
	250

TABLE DES MATIÈRES

MUSÉE ARMÉNIEN.

	Pages.
Les administrateurs et les bienfaiteurs de l'école nationale arménienne de Paris.....	1
L'évêque Nicolas et les persécutions suscitées par lui contre les Arméniens de la Pologne.....	5
Incursion à Ani, par M. Khanikoff, en 1848. (Arm.-Franç.).....	8
Repos éternel de Monseigneur Nersès, patriarche suprême de la nation arménienne.....	25
Progrès de la civilisation arménienne. — Civilisation.....	29
L'évêque Nicolas et les persécutions suscitées par lui contre les Arméniens de la Pologne. (Suite.).....	50
Constitution de l'Église arménienne de Russie.....	52
Poésie arménienne nationale. (Arm.-Franç.).....	57
L'évêque Nicolas et les persécutions suscitées par lui contre les Arméniens de la Pologne. (Suite.).....	73
Constitution de l'Église arménienne de Russie. (Suite.).....	78
Incursion à Ani, par M. Khanikoff, en 1848. (Arm.-Franç.) (Suite.).....	81
Notice sur les Arméniens de la Moldavie. (Arm.-Franç.).....	97
Derniers moments d'un exilé Arménien. (Arm.-Franç.).....	103
Poésie. A ma sœur bien-aimée A. H. Vartouhi.....	108
M. Avédis Bardisban.....	121
Incursion à Ani, par M. Khanikoff, en 1848. (Arm.-Franç.) (Suite.).....	126
Réflexions sur le voyage du R. P. Gabriel Aivazovski. — Lettre de M. Meguerdich Momdjian.....	143
Les Patriotes Arméniens de Russie.....	148
Incursion à Ani, par M. Khanikoff, en 1848. (Arm.-Franç.) (Suite.).....	149
Poésie. A mon Père.....	169
Constitution de l'Église arménienne de Russie. (Suite.).....	172
Vie des Arméniens illustres en Pologne. (Arm.-Franç.).....	174
Collège national arménien à Paris.....	193
Poésie : <i>Qui est semblable à toi parmi les dieux, Jehovah!</i> Lettre de Vahan Archarouni, par le R. P. Michel Tchamitchian.....	201
Distribution des prix du Collège national arménien.....	202
Constitution de l'Église arménienne de Russie. (Suite.).....	217
Poésie. <i>Le jour c'est à toi!</i>	225
Les Bibliophiles de Khaskeoy — M. Jean Thuyssusian. — M. Garabed Éram Kara-Kiahia.....	246
Renseignement important. — M. l'abbé Grégoire Kabaradji. Traduction française de la lettre intitulée Vahan Archarouni, par le R. P. Michel Tchamitchian.....	249
Histoire et causes du retour des trois Archimandrites Arméniens à leur Église nationale.....	241
	250

Հանապարհորդութիւն յԱնի զոր արար Պ. Հանիքով յամին 1848. (Հայ. եւ. Գաղղ.) (Շարայարութիւն եւ. վերջ.)	265
Մոլտաւիոյ Հայկազանց իրաւունքները (Հայ. եւ. Գաղղ.)	271

ՀԱՆԳԻՍՏԱՐԱՆ ԱՇԽԱՐՀԱՇԷՆ ՄԱՐԴԿԱՆ.

Արքայազն իշխան եւ. բաշ զօրապետ Մովսէս Զաքարեան Երկայնաբազուկ Արղուրեանց. (Հայ. եւ. Գաղղ.)	34
Կարուս Ռիբբեր	58
Հոնգուդոս	60
Վսեմափառ Կոստանդին մեծ դուքս	87
Օգոստինոս Թիեռի, պատմաբան	130
Ֆրանսուա Արակոյ	206
Ապրոյեան Արքանաւ աղա. (Հայ. եւ. Գաղղ.)	229
Պերանժէ	252
Յովնանէս Աղայ Ալմագովսքի. (Հայ. եւ. Գաղղ.)	274

ՏԵՍՏԱՐԱՆԲ ԵՒՐՈՊԱՅ.

Եկեղեցի Մազդազնեացուն	59
Փալէ-Ռուայալ	62
Բժշկութիւն ի Տաճկաստան, յամին 1835.	64
Ապարանք քաղաքին ի Փարիզ	108
Շարքի մայր եկեղեցին	178

ԿԵՆՅԱՂՕԳՈՒՑ ԲԱՆԲ.

Դաստիարակութեան եւ. կրթութեան ամեն մարդու եւ. ամեն հասակի օգտակարութիւնն ու. հարկաւորութիւնը. — Արգասիք գիտութեանց յեւրոպա	15
Բանալի բնական գիտեցեաց. (Շարայարութիւն.)	18
Պարտեզ	19
Քաղաքավարութիւն	31
Գեշ կրթութեան տղայ	42
Բանալի բնական գիտեցեաց (Շարայարութիւն.)	43
Մարդկային դատողութեանց վրայ	45
Բարի խրատներ	44
Եղբայրսիրութիւն	45
Սիրեցեաց յարգը ճանչնալ	46
Մտաւարդիտակ	65
Բանալի բնական գիտեցեաց. (Շարայարութիւն.)	67
Զուր	68
Անհաստատութիւն մարդոյ	89
Շուշան	90
Զուր. (Շարայարութիւն.)	91
Զուր. (Շարայարութիւն.)	110
Անեղեկանութիւն	112
Պանդուխտ	114
Խղճմտանքի տազնալ	115
Քաղաքավարութիւն. (Շարայարութիւն.)	115
Զապախոտ կամ Միխակ	132
Զորքտասաններորդ դարուն մէկ մուրացկանը	134
Քաղաքավարութիւն. (Շարայարութիւն.)	134
Նինջ եւ. յարութիւն բնութեան	157
Տանտիկին	158
Դաստիարակութեան վրայ խորհրդածութիւնք	159
Թռիչ աստղ կամ Աստղ	159
Երկայնակեաց մարդու նկարագիր	140
Շան օգտակարութիւնն ու. հաւատարմութիւնը	140
Խորհրդածութիւնք	141
Օրենք ընդդէմ արբեցութեան	141
Կշիռ երկրի	141
Դիւղական անդորրութիւն	153

Incursion à Ani, en 1848, par M. Kanikoff. (Suite et fin.)...	265
Les droits des Arméniens en Moldavie. (Franç.-Arm.).....	271

GALERIE DES HOMMES ILLUSTRES.

Notice sur le général prince Movsès Zacharian Argoutinski Dolgorouky. (Arm.-Franç.).....	54
Charles Ritter.....	58
Régulus.....	60
S. A. I le grand duc Constantin.....	87
Augustin Thierry, historien.....	150
François Arago.....	206
M. Abraham Abro. (Arm.-Franç.).....	259
Béranger.....	222
M. Jean Aivazovsky. (Armén.-Franç.).....	274

TABLEAUX DE L'EUROPE.

Cathédrale de Chartres.....	178
L'église de la Madeleine.....	59
Palais-Royal.....	62
La médecine en Turquie, en 1835.....	64
Hôtel-de-Ville.....	108

CONNAISSANCES UTILES.

Éducation et instruction utiles et nécessaires à tout homme et en tout âge. — Les bienfaits des sciences en Europe.....	15
Clef des sciences naturelles. (Suite.).....	18
Le Jardin.....	19
La Civilité.....	31
L'enfant mal élevé.....	42
Clef des sciences naturelles. (Suite.).....	45
Sur les jugements humains.....	45
Quelques bons conseils.....	44
Fraternité.....	45
Appréciation de ceux que nous aimons.....	46
Stéréoscope.....	65
Clef des sciences naturelles. (Suite.).....	67
L'eau.....	68
L'inconstance de l'homme.....	89
Le Lis.....	90
L'eau. (Suite.).....	91
L'eau. (Suite.).....	110
La sécurité.....	112
L'exilé.....	114
Remords de conscience.....	115
La civilité. (Suite.).....	115
Le Girofle.....	132
Un mendiant du quatorzième siècle.....	134
La Civilité. (Suite.).....	154
Le sommeil et le réveil de la nature.....	157
La femme de ménage.....	158
Pensées sur l'éducation.....	159
Étoiles filantes.....	159
Description de l'homme à longue vie.....	140
L'utilité et la fidélité du chien.....	140
Pensées.....	141
Lois contre l'ivresse.....	141
Poids de la terre.....	141
Calme champêtre.....	153

	Էջ.
Ուրբաթ	154
Բանալի բնական գիտելեաց. (Շարայարութիւն.)	155
Ջինուորի մը երազը	156
Հեռատեսութիւն եւ Կարճատեսութիւն	158
Քաղաքավարութիւն. (Շարայարութիւն.)	159
Ընդարձակ ջրի մէջ լողալու վտանգներն ու անոնցմէ ազատելու հնարքը	160
Դափնի, Բալասարդ, Դափնեվարդ	161
Ժամանակ եւ Ապագայ	162
Փոքորիկ	163
Քաղաքավարութիւն. (Շարայարութիւն.)	180
Քաքաւենի, Քաքաւոյ եւ Ջոքոյաթ	181
Տեսիլ մարդկային կենաց	182
Բանալի բնական գիտելեաց. (Շարայարութիւն.)	185
Գուշակութիւն օդոյ	187
Տանիմարքացոց հին առակներ	189
Երկիր, Երկիր	189
Երկարակեցութիւն	190
Բանալի բնական գիտելեաց. (Շարայարութիւն.)	209
Չկնորսք կամ Աղքատութիւն	211
Ախրիզան	213
Աշուն	239
Խորհրդածութիւնք	240
Շուշան	200
Հրեշտակք քնոյ	256
Կենսագրութիւն Ապրոյեան տոհմին	258
Բարոյական	259
Մեն Ներսէս	260
Վինկենտիոս Պաւլայեցի	260
Վարդ եւ Դեղագործ. (Առակ.)	261
Ծաղիկ եւ Ամպ. (Առակ.)	261
Կարապ	281

ՓԱՐՈՋԵԱՆ ԱՄՍԱԳԻԻ ԵՒ ՋԱՆԱՋԱՆ ԳԻՏԵԼԻՔ.

Կատարած աշխարհի	20
Երկարութիւք	22
Ջուարճասէր մօր մը գլխուն եկածը	22
Հարիւր երեսունըմէկ տարեկան կին մը	23
Կատարած շան խաճուածքին դէմ դեղ	23
Մայրենի սէր	23
Տպագրութեան ամենէն մեծ մամուլները	24
Մարդատեաց մարդու մը կտակ	24
Մեաքսեղեանաց վրայէն բոբրոսի բիծերն հանելու հնարք	24
Ջարդ մկանց	24
Փոխումն յատեաց Մ. Յովակիմ աղայի Ասլանեան	46
Քաջասրտութիւն	46
Աժան ձի	47
Աշխարհագիր ժողովրդեան Գաղղիոյ յամին 1856	47
Ջարմանալի վարդ	48
Ֆրանսուա Արակոյի ծանրաշտիր	48
Հակիրք բարձր սահելու հնարք	48
Ազգային վիճակագրութիւն	48
Ուղեւորութիւնի Փարիզէ Ի Կ. Պօլիս	71
Տարի	72
Ուղեւորութիւն Ի Փարիզէ Ի Կ. Պօլիս. (Շարայարութիւն.)	95
Նամակ Ի Պարաիոյ	95
Դարձ Պ. Յ. Յովհաննանի Ի հայրենիս	96
Խաւարումն արեգական	96
Աստուծոյ մէջ կերուած ձիու մսին չափը	96

	Pages
Le vendredi	154
Clef des sciences naturelles (Suite.)	155
Le rêve d'un soldat	156
La myopie et le presbytisme	158
La civilité. (Suite.)	159
Les dangers de la natation en pleine eau et moyen d'y échapper	160
Laurier, laurier-cerise, laurier-rose	161
Le temps et l'avenir	162
L'orage	163
La civilité. (Suite.)	180
Cacaoyer et Chocolat	182
Le songe de la vie humaine	182
Clef des sciences naturelles. (Suite.)	185
Les pronostics du temps	187
Les anciennes fables du Danemark	189
La terre! la terre!	189
Longévitè	190
Clef des sciences naturelles. (Suite.)	209
Les pêcheurs ou la pauvreté	211
Le Muguet. (Nouvelle.)	213
L'Automne	239
Pensées	240
Le Lis	240
Anges du sommeil	240
Biographie de la famille Abro	255
Morale	256
Saint Nersès le Grand	260
Saint Vincent de Paul	260
La Rose et le Pharmacien. (Fable.)	261
La Fleur et le Nuage. (Poésie.)	271
Le Cygne	281

CHRONIQUE DE PARIS ET NOUVELLES DIVERSES.

Fin du monde	20
Les chemins de fer	22
Punition d'une mère	22
Une femme âgée de 131 ans	23
Remède contre la morsure des chiens	23
Affection maternelle	23
Les plus grandes presses typographiques	24
Le testament d'un misanthrope	24
Moyen d'enlever les taches sur les soieries	24
Destruction des rats	24
Mort de M. Ovaguim Aslanian	46
Trait de courage	46
Cheval à bon marché	47
Recensement du peuple français en 1856	47
Rose merveilleuse	48
Le thermomètre de François Arago	48
Moyen de conserver les œufs	48
Statistique nationale	48
Voyage de Paris à Constantinople	71
Année	72
Voyage de Paris à Constantinople. (Suite.)	95
Une lettre de Batavia	95
Retour de M. le docteur Ohanian dans sa patrie	96
Éclipse de soleil	96
Consommation de la viande de cheval en Autriche	96

	Էջ.		Pages
Ուղեւորութիւն ի Փարիզէ ի Կ. Պօլիս. (Շարայարութիւն.)	117	Voyage de Paris à Constantinople. (Suite.)	117
Փոխումն յատենաց վաղամեռիկ Ապրոյեան պայազատի.	142	Mort prématurée de M. Pierre Abro	142
Այցելութիւն Աստորիոյ կայսեր եւ կայսրուհւոյ ի դամբան դստերն.	143	Visite de l'empereur et de l'impératrice d'Autriche au tombeau de leur fille.	143
Լոնտրայի երկու գլխաւոր վաճառանոցները.	143	Les deux principaux marchés de Londres	143
Վիճակագրութիւն.	143	Statistique	143
Կերպարանքը լուսանկարել ուզող զինուոր մը.	144	Un soldat faisant faire son portrait	144
Արեան պակասութիւնը բնորոշող հնարք.	144	Transfusion du sang	144
Չիու մը իր տիրոջը վրայ ունեցած սէրը.	144	Attachement du cheval	144
Խարդախութիւն շաքարի.	144	Falsification du sucre	144
Մեղուի խածուածքին դէմ դեղ.	144	Remède contre les piqures d'abeilles	144
Ուղեւորութիւն ի Փարիզէ ի Կ. Պօլիս. (Շարայարութիւն.)	164	Voyage de Paris à Constantinople. (Suite.)	164
Տնական դեղագործութիւն.	167	Pharmacopée domestique	167
Անյաջող գողութիւն.	168	Vol manqué	168
Խղճմտանքաւոր գող մը.	168	Un voleur consciencieux	168
Լուսաւորութիւն արեգական.	168	Intensité de la lumière du soleil	168
Վիճակագրութիւն.	168	Statistique	168
Լոնտրայի փողոցներուն լուսաւորութիւնը.	168	Éclairage des rues de Londres	168
Նամակ ի Չպարայ.	191	Lettre de Tchappra	191
Գեորգ Աղա Կիւմիւշճեան.	191	M. Georges Gumuchdjian	191
Ճանճերը ջարդելու հնարք.	192	Moyen de détruire les mouches	192
Ազահութեան նոր օրինակ.	192	Nouvel exemple d'avarice	192
Նամակ Մարկոսեան Գրիգոր Էփենտիի.	214	Lettre de M. Krikor Efendi Margossian	214
Արդարասիրութիւն եւ երախտագիտութիւն.	215	Probité et reconnaissance	215
Մընի լերան ծակուիլը.	216	Percement du mont Cenis	216
Նախապաշարումն.	216	Préjugés	216
Մարկոսեան Գրիգոր Էփենտիին նամակին պատասխանը.	262	Réponse à la lettre de M. Krikor Efendi, Margossian	262
Կայսերական հրովարտական. Գ. Գաբրիէլ Այվազովսքի վարդապետին Պեսարապիոյ, Նախիջևանի եւ Խրիմու առաջնորդ ընտրուիլը.	281	Ukase impérial : Nomination du R. P. Gabriel Aivazovsky aux trois diocèses de Bessarabie, de Nakhitchévan et de Crimée	281

ՅՈՒՑԱԿ ՆԻԻԹՈՅ

RUS

ԱՅԲՈՒԲԵՆԱԿԱՆ ԿԱՐԳԻ

Արգարովից ցեղը.	175	Աներկեանութիւն.	112
Արգարովից Չաքարիա.	176	Անի քաղաքն ստորագրողք.	8
Ազահութեան նոր օրինակ.	192	Անհամ կատակներ ու անվայել վարմունք.	180
Ազգային վիճակագրութիւն.	48	Անհաստատութիւն.	87
Ազգային երգարան Հայոց.	56	Անյաջող գողութիւն.	168
Աբաբէկ Շահնշահ սպասաւար.	87	Աշխարհագիր ժողովրդեան Գաղղիոյ ի 1856.	47
Աժան ձի.	47	Աշուն.	239
Ախրիզան.	213	Ապարանք քաղաքին ի Փարիզ.	108
Ակնածութեան պակասութիւնն ու անզգուշութիւն.	159	Ապիք ճանապարհորդ յԱնի.	81
Ակնոցին վնասակարութիւնը.	159	Ապստոս.	12
Անմեռ Պեն Մուհամեդ էլ-Ղաֆիր.	249	Ապրոյեան Արքանամ Աղա.	229
Ամենէն գեղեցիկ ծաղկըները.	44	Ապրոյեան Պետրոսիկ.	142
Այվազովսքի Գերապատիւ Գաբրիէլ վարդապետին կայսերական հրովարտական Պեսարապիոյ, Նախիջևանի եւ Խրիմու առաջնորդ ընտրուիլը.	263	Ապրոյեան տոնմին կենսագրութիւնը.	254
Այվազովսքի Յովնանէս Աղա.	274	Առաքել Փաշա.	300
		Առ քոյրն իմ սիրեցեալ Ա. Հ. Վարդուհի.	238
		Աստղ երեկոյին.	108